Pennsylvania Courts Language Services Complaint

Queja por servicios lingüísticos de los Tribunales de Pennsylvania

You have a right to court services in your language. Tell us if you had a problem. We will review the information and try to fix the problem./*Usted tiene derecho a recibir servicios de los tribunales en su idioma. Díganos si tuvo un problema. Revisaremos la información e intentaremos solucionar el problema.*

---

1. **Today's Date/***Fecha de hoy*

2. **Your Name**/*Su nombre*

3. **Language**/*Su idioma*:

4. **How can we contact you for more information (Please provide at least one)/***¿Cómo podemos comunicarnos con usted para obtener más información? (Proporcione al menos uno de los siguientes contactos).*

Email Address/*Correo electrónico:*

Phone/*Teléfono:*

Address/*Dirección:*

5. **This complaint is for**/Esta queja es ☐ Me/Mía ☐ Another person/De otra persona

Person's Name/*Nombre de la persona*:
(Not required/No es necesario)

6. **What happened?**/*¿Qué pasó?*

- ☐ **I needed an interpreter but did not get one/** *Necesitaba un intérprete pero no me asignaron uno*
- ☐ **The court case or service was delayed or rescheduled because there was no interpreter/***El caso o el servicio del tribunal se retrasó o fue reprogramado porque no había un intérprete disponible*
- ☐ **The interpreter was not certified/***El intérprete no era certificado*
- ☐ **The interpreter did not do a good job/***El intérprete no hizo un buen trabajo*
- ☐ **No signs about the right to an interpreter/***No había letreros sobre el derecho a un intérprete*
- ☐ **The information I needed in writing was not translated**/ *La información que yo necesitaba por escrito no fue traducida*
- ☐ **I was treated unfairly because of my limited English language/***Fui tratado injustamente debido a mi dominio limitado del inglés*
- ☐ **I was told to bring my own interpreter/***Me dijeron que tenía que traer mi propio intérprete*
- ☐ **Other**/*Otra cosa*: _____

7. **Where did this happen? (Mark all that fit.)/** *¿Dónde sucedió esto? (Marque todas las opciones que apliquen).*

- ☐ Magisterial District Court (MDJ)/*Tribunal de Distrito Judicial*
- ☐ Common Pleas Court/*Tribunal de primera instancia*
- ☐ Courtroom, hearing room or other room/*Sala del tribunal, sala de audiencias u otra sala*
- ☐ Court counter or desk/*Mostrador o mesa de del tribunal*
- ☐ Court services office/*Oficina de servicios del tribunal*

8. **Case number (if known)/***Número de caso (si lo)*

9. **Date of problem (if known)/***Fecha del problema (si la)*

10. **Please provide any additional information such as the name of the interpreter, judge, or employee who treated you unfairly below or on the back./** *Proporcione abajo o al dorso información adicional, como el nombre del intérprete, del juez o del empleado que lo trató injustamente.*

Pennsylvania Courts are committed to providing services to all members of the community.

- Federal and state law require the court to provide language assistance.
- You have a right to complain if you had a problem getting court services because you do not speak English well.
- No action will be taken against you for making a complaint.

How Can I Make a Complaint?

You can follow any of these steps.

- Give this form to a court employee.
- Contact the Coordinator for Court Access at the Administrative Office of Pennsylvania Courts (AOPC).

  Marisa Lehr, Esq.
  P.O. Box 61260
  Harrisburg, PA 17106-1260
  phone: 717-231-3300, fax: 717-231-3327
  marisa.lehr@pacourts.us
- Contact the United States Department of Justice (DOJ).

  Federal Coordination and Compliance Section
  Civil Rights Division
  U.S. Department of Justice
  950 Pennsylvania Avenue NW
  Washington, D.C. 20530
  (888) 848-5306

Los Tribunales de Pennsylvania están comprometidos a brindar servicios a todos los miembros de la comunidad.

- *Las leyes federales y estatales exigen que el tribunal brinde asistencia lingüística.*
- *Usted tiene derecho a presentar una queja si tuvo un problema para recibir servicios del tribunal debido a que no habla bien inglés.*
- *No se tomará ninguna medida en su contra por presentar una queja.*

¿Cómo puedo presentar una queja?

Puede seguir cualquiera de estos pasos:

- *Entregue este formulario a un empleado del tribunal.*
- *Comuníquese con el Coordinador de Acceso a los Tribunales en la Oficina Administrativa de Tribunales de Pennsylvania. (AOPC)*

  Marisa Lehr, Esq.
  P.O. Box 61260
  Harrisburg, PA 17106-1260
  teléfono: 717-231-3300, fax: 717-231-3327
  marisa.lehr@pacourts.us
- *Comuníquese con el Departamento de Justicia de los Estados Unidos (DOJ)*

  Federal Coordination and Compliance Section
  Civil Rights Division
  U.S. Department of Justice
  950 Pennsylvania Avenue NW
  Washington, D.C. 20530
  (888) 848-5306

Please provide any additional information here/Proporcione información adicional aquí: